



Bulletin d'exploitation de l'UIT



N° 769 – 1.VIII.2002

(Renseignements reçus au 25 juillet 2002)

Publié par l'Union internationale des télécommunications (UIT)
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suisse)

Tél: National 022 730 5111
International +41 22 730 5111
Tg: Itu Genève
Tlx: 421000 uit ch
Fax: +41 22 730 5853
+41 22 733 7256
E-mail: tsbtson@itu.int
tsbmail@itu.int
itumail@itu.int

Web: www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html

Dates de parution des prochains Bulletins d'exploitation

N° 770 15.VIII.2002
N° 771 1.IX.2002
N° 772 15.IX.2002

Comprenant les renseignements reçus au:

8.VIII.2002
26.VIII.2002
9.IX.2002

Les objets précédés des lettres (BR) dans la table des matières sont traités par le Bureau des radiocommunications (BR),
contact: **TÉL +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

Les objets précédés des lettres (TSB) dans la table des matières sont traités par le Bureau de la normalisation des télécommunications (TSB),
contact: **TÉL +41 22 730 5222 FAX +41 22 730 5853**

Table des matières

	Page
Information générale	
(TSB) Listes annexées au Bulletin d'exploitation: <i>Note du TSB</i>	3
(TSB) Approbation de Recommandations UIT-T	4
(TSB) Télécommunication privilégiée: <i>Maroc (TCUIT B28 du 17.VII.2002 – Conférence de plénipotentiaires de l'UIT (PP-02) (Marrakech, Maroc, 23 septembre – 18 octobre 2002))</i> ...	4
(TSB) Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)): <i>Allemagne, Royaume-Uni, Slovénie</i>	5
(TSB) Codes internationaux d'identification de réseaux à des réseaux publics pour données à relais de trames et des réseaux ATM numérotés conformément au plan de numérotage E.164: <i>Chine</i>	5
(TSB) Service téléphonique:	
<i>Bélarus (Ministry of Posts and Telecommunications, Minsk)</i>	6
<i>Egypte (Telecom Regulatory Authority (TRA), Giza)</i>	6
<i>Lesotho (Lesotho Telecommunications Authority (LTA), Maseru)</i>	9
<i>Libéria (Liberia Telecommunications Corporation (LIBTELCO), Monrovia)</i>	10
(TSB) Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations:	
<i>Australie (Australian Communications Authority (ACA), Melbourne: Attribution du statut d'exploitation reconnue (ER))</i>	10
<i>Bénin (Office des Postes et des Télécommunications (OPT), Cotonou: Nouveau Directeur Général et nouveau Directeur Général Adjoint)</i>	11
<i>Gambie (Department of State for Communications, Information & Technology, Banjul: Création d'un nouveau département d'Etat)</i>	11
<i>Jordanie (Ministry of Post and Telecommunications, Amman: Changement de nom)</i>	12

	Page
(TSB) Restrictions de service: <i>Note du TSB</i>	12
(TSB) Systèmes de rappel (Call-Back) et procédures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-98): <i>Note du TSB</i>	13

Amendements aux documents de service

(BR) Nomenclature des stations de navire (Liste V)	14
(TSB) Code de réseau mobile (MNC) pour le plan d'identification international pour les terminaux mobiles et les utilisateurs mobiles (Liste N° 2)	15
(TSB) Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux (Supplément 2 à la Recommandation UIT-T E.180)	16
(TSB) Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)	16
(TSB) Liste des codes de transporteur de l'UIT	18
(TSB) Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC)	19
(TSB) Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications	20
(TSB) Indicatifs/numéros d'accès à des réseaux mobiles	20

INFORMATION GÉNÉRALE

Listes annexées au Bulletin d'exploitation

Note du TSB

A. Les listes suivantes ont été publiées par le TSB ou le BR sous la forme d'une Annexe au Bulletin d'exploitation (BE) de l'UIT:

BE N°

- 665 Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux (Supplément 2 de la Recommandation UIT-T E.180) (Situation au 1^{er} avril 1998)
- 669 Groupes d'expressions de codes à cinq lettres à l'usage du service public international des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.1 (03/98))
- 691 Restrictions de service (Liste récapitulative des restrictions de service en vigueur relatives à l'exploitation des télécommunications) (Situation au 1^{er} mai 1999)
- 693 Liste des codes télex de destination (CTD) et des codes d'identification de réseaux télex (CIRT) (Complément aux Recommandations UIT-T F.69 et F.68) (Situation au 31 mai 1999)
- 720 Liste des indicatifs de pays ou zones géographiques pour transmission de données (Complément à la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 15 juillet 2000)
- 725 Liste des noms de domaines de gestion d'administration (DGAD) (Conformément aux Recommandations UIT-T des séries F.400 et X.400) (Situation au 30 septembre 2000)
- 741 Liste des indicatifs de pays ou de zones géographiques pour les stations mobiles (Complément à la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1^{er} juin 2001)
- 746 Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD) (Selon la Recommandation UIT-T X.121 (10/00)) (Situation au 15 août 2001)
- 757 Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation de télécommunications (selon la Recommandation UIT-T E.118) (Situation au 1^{er} février 2002)
- 759 Procédures de numérotation (Préfixe international, préfixe (interurbain) national et numéro national (significatif)) (Selon la Recommandation UIT-T E.164 (05/97)) (Situation au 1^{er} mars 2002)
- 761 Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC) (Selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1^{er} avril 2002)
- 763 Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués (Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (05/1997)) (Situation au 1^{er} mai 2002)
- 764 Liste des indicateurs de destination des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.32) (Situation au 15 mai 2002)
- 765 Indicateurs/numéros d'accès à des réseaux mobiles (Selon la Recommandation UIT-T E.164) (Situation au 1^{er} juin 2002)
- 766 Liste des indicatifs de pays ou de zone géographique pour les facilités non normalisées dans les services de télématique (Complément à la Recommandation UIT-T T.35) (Situation au 15 juin 2002)
- 767 Etat des radiocommunications entre stations d'amateur de pays différents (Conformément à la disposition facultative N° 25.1 du Règlement des radiocommunications) et forme des indicatifs d'appel assignés par chaque Administration à ses stations d'amateur et à ses stations expérimentales (Situation au 1^{er} juillet 2002)
- 767 Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Complément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1^{er} juillet 2002)

B. Les listes suivantes sont désormais disponibles en ligne sur le site web de l'UIT-T:

Liste des codes de transporteur de l'UIT
(Selon la Recommandation UIT-T M.1400
(02/2000))

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/icc/index.html>

Tableau Bureaufax

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/bureaufax/index.html>

Approbation de Recommandations UIT-T

A.1 Par TSB AAP-30 du 1^{er} mai 2002, il a été annoncé l'approbation de la Recommandation UIT-T suivante, conformément à la procédure définie dans la Recommandation UIT-T A.8:

- Recommandation UIT-T Q.1741.1 (29/04/2002): Références pour les systèmes IMT-2000 relatives à la version 1999 du réseau central UMTS adapté au GSM et disposant du réseau d'accès UTRAN

A.2 Par TSB AAP-31 du 16 mai 2002, il a été annoncé l'approbation des Recommandations UIT-T suivantes, conformément à la procédure définie dans la Recommandation UIT-T A.8:

- Recommandation UIT-T X.292 (14/05/2002): Cadre et méthodologie des tests de conformité OSI pour les Recommandations sur les protocoles pour les applications de l'UIT-T – Notation combinée arborescente et tabulaire (TTCN)
- Recommandation UIT-T Y.1541 (7/05/2002): Objectifs de qualité de fonctionnement du réseau pour services en mode IP

A.3 Par TSB AAP-32 du 1^{er} juin 2002, il a été annoncé l'approbation des Recommandations UIT-T suivantes, conformément à la procédure définie dans la Recommandation UIT-T A.8:

- Recommandation UIT-T M.1400 Amendement 1 (05/2002)
- Recommandation UIT-T M.3120 Amendement 1 (05/2002): Commutation de protection
- Recommandation UIT-T O.150 Corr.1 (05/2002)
- Recommandation UIT-T O.151 Corr.1 (05/2002)
- Recommandation UIT-T O.181 (05/2002): Appareils utilisés pour l'évaluation des caractéristiques d'erreur sur les interfaces STM-N
- Recommandation UIT-T Q.816 Amendement 2 (05/2002): Guide de résolution des noms locaux
- Recommandation UIT-T X.780 Amendement 1 (05/2002)
- Recommandation UIT-T X.780 Corr.2 (05/2002)
- Recommandation UIT-T X.780.1 Amendement 1 (05/2002)
- Recommandation UIT-T X.780.1 Corr.1 (05/2002)

Télécommunication privilégiée

Maroc

TCUIT B28 du 17.VII.2002:

*Conférence de plénipotentiaires de l'UIT (PP-02)
(Marrakech, Maroc, 23 septembre – 18 octobre 2002)*

Lors de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (PP-02) qui se tiendra à Marrakech (Maroc), du 23 septembre au 18 octobre 2002, l'*Administration du Royaume du Maroc* se propose d'octroyer la franchise téléphonique, telle qu'appliquée lors de la dernière Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Minneapolis, 1998), sous forme d'une carte téléphonique prépayée pour chaque délégué et pour toute la durée de la Conférence, devant leur permettre d'avoir une franchise téléphonique équivalente à 60 minutes de communication, avec leurs pays de provenance ou leurs administrations respectives, et de 180 minutes pour les chefs des délégations participantes.

Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))

Note du TSB – Corrigendum*

A la demande des Administrations de l'Allemagne, du Royaume-Uni et de Slovénie, le Directeur du TSB a attribué les codes de zone/réseau sémaphore (SANC) suivants pour être utilisés dans la partie internationale du réseau de ces pays/zones géographiques qui appliquent le système de signalisation N° 7, conformément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99):

<i>Pays/zone géographique ou réseau sémaphore</i>	<i>SANC</i>
Allemagne (République fédérale d')	3-254
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	4-253
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	4-254
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	7-253
Slovénie (République de)	6-253

SANC: Signalling Area/Network Code.

Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).

Código de zona/red de señalización (CZRS).

* Cette communication annule et remplace celle publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 767 du 1.VII.2002, page 9.

Codes internationaux d'identification de réseaux à des réseaux publics pour données à relais de trames et des réseaux ATM numérotés conformément au plan de numérotage E.164

Chine

Communication du 20.VI.2002:

Conformément à la Recommandation UIT-T X.125, l'*Administration de la Chine* a attribué les codes internationaux d'identification de réseau suivants:

- 86 1941 [86 (indicatif du pays E.164) suivi de 1941 (identificateur de réseau national)] au réseau «ATM Network of China Telecom»;
- 86 1648 [86 (indicatif du pays E.164) suivi de 1648 (identificateur de réseau national)] au réseau «ATM Network of China Railcom» et
- 86 1649 [86 (indicatif du pays E.164) suivi de 1649 (identificateur de réseau national)] au réseau «Frame Relay Network of China Railcom»,

qui couvrent des réseaux publics pour données à relais de trames et des réseaux ATM numérotés conformément au plan de numérotage E.164.

Pour plus de renseignements, prière de prendre contact avec:

Mr Yan Hong Qiang
Ministry of Information Industry
13, West Chang'an Avenue
100804 BEIJING
China
Tél: +86 10 6603 9265
Fax: +86 10 6602 4197
E-mail: hqyan@mii.gov.cn

Service téléphonique

Bélarus (indicatif de pays +375)

Communication du 12.VII.2002:

Le *Ministry of Posts and Telecommunications*, Minsk, annonce qu'à compter du 27 juin 2002, l'opérateur de téléphonie mobile « Mobile TeleSystems » LLC (MTS) exploite des services en utilisant la norme GSM-900/1800, avec l'indicatif de zone « 29 ».

Série de numéros d'abonné: 7XXX XXX

Format international de numérotation: +375 29 7XXX XXX

Les liaisons téléphoniques internationales fournies par un opérateur de téléphonie mobile ne peuvent être mises en service que via le réseau de télécommunication fourni par Beltelecom. La taxation s'effectue par l'intermédiaire de Beltelecom, qui applique les taxes de répartition en vigueur.

Contact:

«Mobile TeleSystems», LLC
Tél: +375 17 206 6868
Fax: +375 17 206 5725

«Beltelecom»
Tél: +375 17 217 1180
Fax: +375 17 217 1189

Ministry of Posts and Telecommunications
External Relations Department
10, F. Skaryna Avenue
220050 MINSK
Belarus
Tél: +375 17 227 3861
Fax: +375 17 226 0848
E-mail: mpt@belpak.by

Egypte (indicatif de pays +20)

Communication du 31.V.2002:

Telecom Regulatory Authority (TRA), Giza, annonce que le plan de numérotage de télécommunication ci-après est maintenant en service en Egypte. Le plan établit les districts de taxation où des numéros spécifiques doivent être utilisés ainsi que le prestataire de service ayant obtenu une série de numéros particulière.

A l'heure actuelle, un numéro de téléphone national comprend dix chiffres au maximum. Le format général d'un numéro national est (0)ABCDEFGHI.

(0) est l'indicatif d'accès au réseau interurbain national et les lettres A à I représentent l'indicatif interurbain/de zone plus le numéro d'abonné dans la zone locale de numérotage.

0 + indicatif interurbain/de zone + numéro d'abonné (SN – Subscriber number).

L'indicatif interurbain/de zone comprend un, deux ou trois chiffres. Les indicatifs à un chiffre sont exclusivement utilisés au Caire et à Alexandrie. Les autres zones ont des indicatifs interurbains/de zone à deux chiffres. Les indicatifs des services spéciaux comprennent trois chiffres.

Le plan de numérotage des abonnés à Alexandrie, Sharquia, Dakahlia, Gharbia et au Caire comprend sept chiffres, alors que dans toutes les autres zones, les numéros se composent de six chiffres.

A l'intérieur de chaque zone, seul le numéro local est composé.

La combinaison du numéro national

<i>Zone d'application</i>	<i>Indicatif d'accès</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Indicatif de central</i>	<i>Numéro d'abonné (SN – Subscriber number)</i>
Grandes villes	0	A	BCD	EFGH
Villes locales	0	AB	CD	EFGH
Internet gratuit, libre appel	0	ABC		DEFG
Services spéciaux et autres	1	AB		

Indicatifs interurbains et divers codes de services généraux

La liste ci-après contient les indicatifs interurbains des vingt-six régions administratives d'Egypte ainsi que les indicatifs de divers services spéciaux:

<i>Indicatif de zone ou de réseau</i>	<i>Identification du service ou du réseau</i>
00	Préfixe international
0	Préfixe national
(0)10	GSM (click GSM)
(0)11	GSM (planifié)
(0)12	GSM (Mobinil)
(0)13	Banha
(0)14	Réservé
(0)15	10 th of Ramadan (à changer)
(0)16	Salheya (à changer)
(0)17	Numéro d'essai
(0)18	Giza
(0)19	VSAT
(0)2	Cairo (y compris Awseem, 6 th October, Elbadrasheen)
(0)3	Alexandria (y compris Betash, Hanoeveal, Elnachel)
(0)40	Tanta
(0)41-(0)44	Réservé
(0)45	Damanhohr
(0)46	Marsa Matrouh
(0)47	Kafer El sheik
(0)48	Shebin El kom
(0)49	Sadat (devenu 048)
(0)50	Mansoura
(0)51-(0)54	Réservé
(0)55	Zagazig
(0)56	Réservé
(0)57	Damiette
(0)58-(0)61	Réservé
(0)62	Suez
(0)63	Service ATM

<i>Indicatif de zone ou de réseau</i>	<i>Identification du service ou du réseau</i>
(0)64	Ismailia
(0)65	Red Sea
(0)66	Port Said
(0)67	Réservé
(0)68	El arish
(0)69	El tour
(0)701-(0)706	Réservé
(0)707	Internet gratuit
(0)708-(0)776	Réservé
(0)777	Internet gratuit
(0)778-(0)799	Réservé
(0)80	Libre appel
(0)81	Réservé
(0)82	Beni Suef
(0)83	Réservé
(0)84	Fayoum
(0)85	Réservé
(0)86	Minia
(0)87	Réservé
(0)88	Assiout
(0)89	Réservé
(0)90	Réseau intelligent et Services Internet
(0)91	Réservé
(0)92	Wadi El gedid (Oases)
(0)93	Sohag
(0)94	Réservé
(0)95	Luxor
(0)96	Qunea
(0)97	Aswan
1AB	Services spéciaux locaux et centralisés (A, B devenus des chiffres de 1 à 9)
10	Opérateur de services téléphoniques grande distance (trunk operator)
111	Secours routiers
120	Services internationaux inscrits (réservation)
122	Police
123	Ambulance
124	Télégramme téléphoné
136	Police de la route
140-141	Renseignements
142	Chef des renseignements
147	Informations ferroviaires
15	Horloge parlante
16	Réclamations/informations
177	Renseignements sur les factures
180	Pompiers
188	Centre de réparation

Contact:

Telecom Regulatory Authority (TRA)
27 Mohie El Din Abu El Ezz Street
El Dokki
GIZA
Egypt
Tél: +20 2 760 6670
Fax: +20 2 337 3300

Lesotho (indicatif de pays +266)

Communication du 12.VII.2002:

Lesotho Telecommunications Authority (LTA), Maseru, annonce qu'à compter du 1^{er} août 2002, le Lesotho augmentera la capacité de ses ressources de numérotage téléphonique en faisant passer de six à huit chiffres la longueur des numéros nationaux (significatifs) (N(S)N).

Ce changement s'effectuera en deux étapes, comme suit:

- Etape 1

Les numéros actuels à six chiffres resteront en vigueur, parallèlement aux nouveaux numéros à huit chiffres, jusqu'au 31 octobre 2002.

- Etape 2

A dater du 1^{er} novembre 2002, seuls seront utilisés les nouveaux numéros à huit chiffres.

Ces modifications seront les suivantes:

1. Numéros de Telecom Lesotho:

<i>Numéro national actuel</i>	<i>Nouveau numéro national</i>	<i>Nouveau numéro international</i>
2XX XXX	22 2XX XXX	+266 22 2XX XXX
3XX XXX	22 3XX XXX	+266 22 3XX XXX
4XX XXX	22 4XX XXX	+266 22 4XX XXX
5XX XXX	22 5XX XXX	+266 22 5XX XXX
7XX XXX	22 7XX XXX	+266 22 7XX XXX
9XX XXX	22 9XX XXX	+266 22 9XX XXX

2. Numéros de Vodacom Lesotho (VCL):

<i>Numéro national actuel</i>	<i>Nouveau numéro national</i>	<i>Nouveau numéro international</i>
8XX XXX	58 8XX XXX	+266 58 8XX XXX

3. Econet Ezi-cel utilise déjà les nouveaux numéros à huit chiffres, comme suit:

<i>Numéro national</i>	<i>Numéro international</i>
6X XXX XXX	+266 6X XXX XXX

Contact:

Mr Rankobane Mathule
Manager – Technology & Standards
Lesotho Telecommunications Authority (LTA)
Moposo House, 6th floor
Kingsway Road
P.O. Box 15896
MASERU 100
Lesotho
Tél: +266 325 595
Fax: +266 310 984
E-mail: lta@lta.org.ls

Libéria (indicatif de pays +231)

Communication du 5.VIII.2002:

La *Liberia Telecommunications Corporation (LIBTELCO)*, Monrovia, annonce que Atlantic Wireless Liberia, Inc. (AWI) est un opérateur de téléphonie mobile détenteur d'une licence qui assure des services de téléphonie cellulaire au Libéria et utilise les indicatifs d'accès suivants: 38 et 39.

Format international de numérotation: +231 38XXXX
 +231 39XXXX

Toutes les administrations et les exploitations reconnues (ER) sont priées de bien vouloir programmer leurs centraux de manière à permettre un accès immédiat à cette série de numéros.

Contact:

Mr William Saamoi
Operations Manager
Liberia Telecommunications Corporation
Telecommunications Building
Lynch Street
PM Bag 9039
1000 MONROVIA 10
Liberia
Tél: +231 226 563
Fax: +231 226 365

Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations

Australie

Communication du 23.VII.2002:

Attribution du statut d'exploitation reconnue (ER)

L'*Australian Communications Authority (ACA)*, Melbourne, annonce que le statut d'exploitation reconnue (ER) a été attribué au nouvel opérateur des télécommunications internationales et fournisseur de services suivant, conformément à l'article 6 de la Constitution de l'UIT et aux numéros 1007 et 1008 de l'Annexe à ladite Constitution, contenus dans les Actes finals de la Conférence de Plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992).

Le nom du nouvel opérateur et fournisseur de services, ayant le statut d'exploitation reconnue (ER) est *Reach Networks Australia Pty Ltd (RNA)*.

Pour plus de renseignements, prière de prendre contact avec:

Mr Ron Box
Manager International Telecommunications
Australian Communications Authority (ACA)
P.O. Box 13112
Law Courts
MELBOURNE VIC 8010
Australia
Tél: +61 3 9963 6840
Fax: +61 3 9963 6899
E-mail: ron.box@aca.gov.au

ou

Mr Geoff Brann
Senior Manager Interconnect
Reach Networks Australia Pty Ltd (RNA)
Level 17
2, Park Street
SYDNEY NSW 2000
Australia
Tél: +61 2 8289 0047
Fax: +61 4 1733 8709
E-mail: geoff.brann@reach.com

Bénin

Communication du 16.VII.2002:

Nouveau Directeur Général et nouveau Directeur Général Adjoint

L'Office des Postes et des Télécommunications (OPT), Cotonou, annonce que, depuis le 6 février 2002, M. Sabi Soumanou Sanni, précédemment Directeur des Télécommunications Internationales à l'Office des Postes et Télécommunications du Bénin est nommé Directeur Général de cet Office en remplacement de M. Barthélémy Agnan. Au même moment, M. A. Serge Wilfrid Martin, précédemment Directeur de la Caisse Nationale d'Epargne est nommé Directeur Général Adjoint de l'Office en remplacement de M. Flavien C. Aidomonhan.

Contact:

M. Isidore Degbelo
Le Directeur Général de l'Office
Office des Postes et des Télécommunications (OPT)
Direction générale
COTONOU
Bénin
Tél: +229 312 045-049
Fax: +229 313 843
E-mail: idegbelo@intnet.bj
URL: www.opt.bj

Gambie

Communication du 19.VII.2002:

Création d'un nouveau département d'Etat

Le Department of State for Communications, Information & Technology, Banjul, annonce qu'il a été créé avec le statut de nouveau département d'Etat (Ministère) pour favoriser le développement dans le domaine des TIC et de la technologie en général. C'est une institution à part entière menant des activités pour le compte du gouvernement comme d'autres départements d'Etat. A l'origine, il existait un département d'Etat unique, le Department of State for Works, Communications and Information, duquel le nouveau département s'est séparé pour devenir une nouvelle entité.

Pour plus de renseignements, prière de prendre contact avec:

Mr Dodou S. Gaye
For Permanent Secretary
Department of State for Communications,
Information & Technology
GRTS Building
MDI Road Kanifying
BANJUL
Gambia
Tél: +220 378 028
Fax: +220 378 029
E-mail: dodou_gaye@hotmail.com

Jordanie

Communication du 21.VII.2002:

Changement de nom

Le *Ministry of Post and Telecommunications*, Amman, annonce qu'il a changé de nom. Il se nomme désormais *Ministry of Information and Communications Technology (MOICT)*.

Contact:

Ministry of Information and Communications Technology (MOICT)
P.O. Box 9903
AMMAN, 11191
Jordan
Tél: +962 6 585 9001 / +962 6 585 1301
Fax: +962 6 586 1059
E-mail: policy@moict.gov.jo
URL: www.moict.gov.jo

Restrictions de service

Note du TSB

Voir la liste récapitulative des restrictions de service actuellement en vigueur publiée en annexe au Bulletin d'exploitation (BE) N° 691 du 1.V.1999 et les communications ultérieures suivantes concernant des restrictions de service nouvelles, modifiées ou supprimées:

<i>BE N°</i>	
692	Canada (p. 4), Maroc (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fidji (p. 5), Maroc (p. 9/10).
697	Finlande (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emirats arabes unis (p. 6), Malawi (p. 6), Suède (p. 9).
700	Slovénie (p. 9).
701	Australie (p. 7), Emirats arabes unis (p. 12), Singapour (p. 5), Trinité-et-Tobago (p. 13).
702	Samoa-Occidentale (p. 6).
704	Finlande (p. 13).
707	Allemagne (p. 3), Maroc (p. 5).
708	Allemagne (p. 9).
709	Uruguay (p. 8).
710	Allemagne (p. 19), Nouvelle-Calédonie (p. 19).
711	Slovénie (p. 8).
712	Nouvelle-Calédonie (p. 6).
713	Trinité-et-Tobago (p. 38).
714	Allemagne (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Norvège (p. 17).
719	Danemark (p. 5).
722	Belize (p. 8).
723	Antilles néerlandaises (p. 23-24), Australie (p. 8).
724	Barbade (p. 6), Emirats arabes unis (p. 7), Nouvelle-Calédonie (p. 9).
726	Australie (p. 13, 31), Finlande (p. 12), Indonésie (p. 16, 31), Japon (p. 12), Malaisie (p. 12).
727	Lituanie (p. 6), Maroc (p. 5).
729	Antilles néerlandaises (p. 9), Uruguay (p. 17/18).

BE N°	
731	Pays-Bas (p. 8).
733	Trinité-et-Tobago (p. 19).
737	Belize (p. 8), Turks et Caicos (Iles) (p. 12).
739	Gibraltar (p. 13).
740	Vanuatu (p. 11).
741	Swaziland (p. 17).
742	Guyana (p. 14-15).
747	Trinité-et-Tobago (p. 6).
748	Kenya (p. 4).
749	Barbade (p. 8).
750	Chypre (p. 5-6).
751	Norvège (p. 6), Singapour (p. 7).
753	Guyana (p. 8), Pérou (p. 9).
754	Suriname (p. 4), Papouasie-Nouvelle-Guinée (p. 5).
757	Portugal (p. 4).
758	Groenland (p. 7), Suède (p. 7), Vatican (p. 8).
759	Chypre (p. 7), Slovaquie (p. 5).
762	Groenland (p. 7).
766	Maldives (p. 19).

Systemes de rappel (Call-Back) et procédures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-98)

Note du TSB

Pays/zones géographiques pour lesquels une information sur les «Systemes de rappel (Call-Back) et certaines procédures d'appel alternatives non conformes à la réglementation en vigueur» a été publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (N°):

Algérie (621), Antilles néerlandaises (627), Arabie saoudite (629), Azerbaïdjan (663), Bahreïn (611), Bélarus (616), Bulgarie (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Cameroun (671), Chine (599), Chypre (626), Colombie (602), Cook (Iles) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egypte (599, 690), Emirats arabes unis (627), Equateur (619), Ethiopie (657), Gabon (631), Guinée (681), Honduras (613), Inde (627), Jamaïque (648), Japon (649), Jordanie (652), Kazakstan (619), Kenya (605), Kirghizistan (616), Koweït (610), Lettonie (617), Liban (642), Madagascar (639), Malaisie (603), Malte (688), Maroc (619), Mexique (697), Monaco (749), Niger (618), Nigéria (647), Ouganda (603), Qatar (593), Rép. dém. du Congo (672), Seychelles (631), Soudan (686), Sudafricaine (Rép.) (655), Tanzanie (624), Thaïlande (611), Turquie (612), Viet Nam (619), Wallis-et-Futuna (649), Yémen (622).

De plus, les pays/zones géographiques suivants ont répondu que la pratique des systemes de rappel («Call-Back») est interdite sur leur territoire:

Belize, Benin, Botswana, Brésil, Brunéi Darussalam, Centrafricaine (Rép.), Costa Rica, Côte d'Ivoire, Fidji, Gambie, Ghana, Grèce, Haïti, Hongrie, Iran (République islamique d'), Irlande, Israël, Lesotho, Lituanie, Macao Chine, l'ex-République yougoslave de Macédoine, Malawi, Maurice, Moldova, Nicaragua, Oman, Pakistan, Panama, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Pérou, Philippines, Samoa, Suriname, Syrie, Tchad, Tunisie, Tuvalu, Vanuatu, Zambie.

Cette information est le résultat de l'enquête menée par la Commission d'études 3 de l'UIT-T en vertu de la Résolution 21 (Rév. Minneapolis, 1998) de la Conférence de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998) et de la Résolution 29 de l'Assemblée mondiale de normalisation des télécommunications, AMNT-2000 (Montréal, 2000).

La liste de tous les pays/zones géographiques interdisant ou autorisant la pratique du «Call-Back» se trouve sur le site web de l'UIT à l'adresse suivante: <http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com3/callback/position.html>

AMENDEMENTS AUX DOCUMENTS DE SERVICE

Abréviations utilisées

ADD insérer
COL colonne
LIR lire
P page(s)

PAR paragraphe
REP remplacer
SUP supprimer

Nomenclature des stations de navire (Liste V) 42^e édition, Juillet 2002

Partie IV

Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A

REP

GR14 Navarino Telecom S. A., 5 Er. Stayroy Str., 15123 Maroyssi, Athens, Greece.
(Tél: +30 10 6820240, Fax: +30 10 6822345)

SUP

CA02 Téléglobe Canada Inc., 1000, rue de la Gauchetière ouest,
Montréal (Québec) H3B 4X5, Canada.
(Via SAT seulement/only/solo).

RH02 PLOVPUT – SPLIT, Obala Lazareta 1, 21000 Split, Croatia.

Sous-section 2C / Sub-Section 2C / Subsección 2C

P 2878 CAN REP
(42^e édition)

CAN

a) BE02 CA01 CA03 GB01
GB08 RS06

b) CA01 CA03

**Code de réseau mobile (MNC) pour le plan d'identification international
pour les terminaux mobiles et les utilisateurs mobiles
(Conformément à la Recommandation UIT-T E.212 (11/98))**

Liste N° 2

ADD

<i>Pays/zone</i>	<i>MCC + MNC</i>	<i>Nom de réseau</i>
Antilles néerlandaises	362 51 362 69 362 91	TELCELL GSM CT GSM SETEL GSM
Irlande	272 01 272 02 272 03	Vodafone Ireland plc Digifone mm02 Ltd Meteor Mobile Communications Ltd
Kenya	639 02 639 03	Safaricom Ltd Kencell Communications Ltd
Madagascar	646 01 646 02	MADACOM Société Malgache de Mobiles (SMM)
Ouganda	641 01 641 10 641 11	CelTel Uganda MTN Uganda Limited Uganda Telecom. Limited
Qatar	427 01	QATARNET
Tanzanie	640 01 640 02 640 03 640 04 640 05	Tri-Telecommunication (T) Ltd. MIC (T) Ltd. Zantel Vodacom (T) Ltd. CelTel (T) Ltd.
Vanuatu	541 01	SMILE

Suède **LIR***

<i>Pays/zone</i>	<i>MCC + MNC</i>	<i>Nom de réseau</i>
Suède	240 01 240 02 240 03 240 04 240 05 240 06 240 07 240 08 240 09 240 20 240 21	Telia AB H3G Access AB Orange Sverige AB 3G Infrastructure Services AB Svenska UMTS-Nät AB Vodafone Sverige AB Tele2 Sverige AB Vodafone Sverige AB Telenor Business Solutions AB Wireless Maingate AB Banverket

* Cette communication annule et remplace celle publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 768 du 15.VII.2002, page 14.

MCC: Mobile Country Code / Indicatif de pays du mobile / Indicativo de país para el servicio móvil
MNC: Mobile Network Code / Code de réseau mobile / Indicativo de red para el servicio móvil

**Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux
(Supplément 2 à la Recommandation UIT-T E.180)
(Situation au 1 avril 1998)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation N° 665 – 1.IV.1998)

(Amendement N° 5)

PAYS/TONALITÉ	FRÉQUENCE en Hz	CADENCE en secondes
P 31 Tuvalu ADD		
Tonalité de numérotation	425	continu
Tonalité de retour d'appel	425	1.0 on 0.5 off / 1.0 on 10.0 off
Tonalité d'occupation	425	0.5 on 0.5 off
Tonalité d'encombrement	425	2.0 on 0.5 on (10.0 off)
Tonalité d'appel en attente	425	0.3 on (10.0 off)

on - off / émission - silence / emisión - silencio.

**Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)
(selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))
(Situation au 1^{er} avril 2002)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 761 – 1.IV.2002)

(Amendement N° 8)

Pays/zone géographique ISPC	Nom unique du point sémaphore	Nom de l'opérateur du point sémaphore
P 40 Pologne ADD		
2-134-0	Warszawa II, international exchange	Telekomunikacja Polska S.A.
2-134-1	Warszawa, international exchange	SM-MEDIA S.A.
2-134-2	Warszawa, international exchange	Energis Polska Sp. Z o.o.
2-134-3	Warszawa, international exchange	Netia 1 Sp. Z o.o.
2-134-4	Katowice, international exchange	Netia 1 Sp. Z o.o.
2-134-5	Warszawa, international exchange	NOM Sp. z o.o.
2-134-6	Katowice, international exchange	NOM Sp. z o.o.
2-134-7	Warszawa, international exchange	Premium Internet S.A.
P 42-45 Royaume-Uni LIR		
2-075-3	UK2	IDT Global Ltd
2-167-2	Manchester 1	Centrica Telecommunications
2-177-7	London 1	Centrica Telecommunications
2-187-4	UK Sonus	IDT Global Ltd

P 46 Royaume-Uni ADD

4-254-2	M70	Orange
4-254-3	M72	Orange
4-254-4	M66	Orange
4-254-5	M67	Orange
4-254-6	Harbour Exchange 2	BSI Access UK Ltd
6-255-7	UK STP 3	IDT Global Ltd
7-253-0	Manchester	Centrica Telecommunications
7-253-2	VIRGO	Vodafone Ltd
7-253-4	SOLIHULL 1	Severn Trent Retail Services Ltd
7-253-7	URSA	Vodafone Ltd

P 47 Slovaquie 2-235-1 / 2-235-3 / 2-235-5 / 2-235-7 LIR

2-235-1	Banská Bystrica, GSM MSC1	Orange Slovensko, a.s.
2-235-3	Bratislava, GSM MSC2	Orange Slovensko, a.s.
2-235-5	Bratislava, GSM MSC3	Orange Slovensko, a.s.
2-235-7	Kosice, GSM MSC4	Orange Slovensko, a.s.

P 47 Slovaquie ADD

2-233-1	Bratislava	MBC, s.r.o.
2-233-2	Bratislava	eTel Slovensko, s.r.o.

P 47 Slovénie ADD

2-182-5	Incotel trunk SI – LJ 1	INCOTEL družba za globalne komunikacije d.o.o.
2-182-6	Inlife – LJ	IN.LIFE družba za internet storitve, d.d. Dunajska 22, 1511 Ljubljana

Pays/zone géographique

Pologne LIR
Pologne

Organisme agréé de ISPC

Mr. Miroslaw Hutnik
Department of International Cooperation
Office of Telecommunications and Post Regulation
Kasprzaka 18/20
01-211 WARSAW
Tél: +48 22 848 7483
Fax: +48 22 857 9101
E-mail: m.hutnik@urtip.gov.pl

ISPC: International Signalling Point Codes.

Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).

Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

Liste des codes de transporteur de l'UIT (Selon la Recommandation UIT-T M.1400)

Version électronique: <http://www.itu.int/itu-t/inr/icc/index.html>

Pays ou zone/code ISO Nom de la société/Adresse	Code de la Société	Contact
Australie / AUS ADD		
AMCOM Telecommunications 43 King Edward Road OSBORNE PARK WA 6017	AMCOM	Wally Borovac Tél: +61 8 9244 6000 Fax: +61 8 9244 6001
Ntl Telecommunications Pty Ltd. Level 2, 655 Pacific Highway ST LEONARDS NSW 2065	NTLA	David Green Tél: +61 2 8425 4666 Fax: +61 2 8425 4641
eCom Communications PTY Limited c/o Bates Cosgrave 506 Miller Street COMNERAY NSW 2062 ??	ECOMAU	Stephen Conlon Tél: +61 2 9332 1863 Fax: +61 2 9332 1863
TransACT Capital Communications Pty. Limited. Level 3, TransACT House 470 Northbourne Avenue DICKSON ACT 2602	TRANSA	Dianne Evans Tél: +61 2 6229 8089 Fax: +61 2 6229 8011
Ipera Communications Pty Ltd. 9 Denison St NEWCASTLE WEST NSW 2302	IPERA	Bruce Jones Tél: +61 2 7940 6666 Fax: +61 2 7940 6633
National Power Services 188 Cheltenham Road KEYSBOROUGH 3173	NPS	Russell Dunstan-Biginess Development Manager Tél: +61 3 9238 3878 Fax: +61 3 9238 3890
XYZed Pty Limited 95 Nicholson Street ST LEONARDS NSW 2065	XYZED	Amanda Choy, Legal and Regulatory Tél: +61 2 9775 7608 Fax: +61 2 9775 7780
Hutchison Telecommunications (Australia) Limited 504 Pacific HWY ST LEONARDS NSW 2065	HTAL	Brian Currie Tél: +61 2 9964 4660 Fax: +61 2 9964 4811
Hutchison 3G Australia Pty Limited. 504 Pacific HWY ST LEONARDS NSW 2065	H3GA	Brian Currie Tél: +61 2 9964 4660 Fax: +61 2 9964 4811
AARNET Pty Ltd. GPO Box 1142 CANBERRA ACT 2601	AARNET	George McLaughlin Tél: +61 2 6276 6900 Fax: +61 2 6276 6911
Soul Pattinson Telecommunications Pty Limited 11-17 Mosbri Crescent NEWCASTLE NSW 2300	SPT	Scott MacGregor Tél: +61 2 4929 2933 Fax: +61 2 4929 6111

Japon / JPN Japan Telecom Co., Ltd (ITJ) **LIR**

Japan Telecom Co., Ltd. JT
7-1 Hatchobori 4-chome
Chuo-Ku
TOKYO

Tsuneo Tatara
Tél: +81 3 4288 8253
Fax: +81 3 5540 8088
E-mail: 1tsuneo.tatara@japan-
telecom.co.jp

**Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC)
(Complément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))
(Situation au 1^{er} juillet 2002)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 767 – 1.VII.2002)

(Amendement N° 1)

Ordre numérique ADD

- P 10** 4-253 Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
P 12 6-253 Slovénie (République de)

Ordre alphabétique ADD

- P 22** 4-253 Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
P 23 6-253 Slovénie (République de)

SANC: Signalling Area/Network Codes.
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour
les cartes internationales de facturation des télécommunications
(Selon la Recommandation UIT-T E.118)
(Situation au 1 février 2002)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 757 – 1.II.2002)

(Amendement N° 12)

P 36 Pays-Bas **ADD**

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Pays-Bas	ACN Europe B.V. Delflandlaan 4 NL 1062 EB AMSTERDAM	89 31 01	J. Hoitink Delflandlaan 4 NL 1062 EB AMSTERDAM Tél: +31 20 346 3858 Fax: +31 20 346 3940 E-mail: jhoitink@acneuro.com	1.VI.2002

**Indicatifs/numéros d'accès à des réseaux mobiles
(conformément à la Recommandation UIT-T E.164)
(Situation au 1 juin 2002)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation N° 765 – 1.VI.2002)

(Amendement N° 1)

<i>Pays/zone géographique</i>	<i>Indicatif de pays E.164</i>	<i>Numéros de téléphone du mobile, premiers chiffres après l'indicatif de pays</i>
-------------------------------	--------------------------------	--

P 5 Hongrie (République de) **LIR**

Hongrie (République de)	36	20, 30, 60, 70
-------------------------	----	----------------